

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков


_____ Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«КОГЕРЕНТНОСТЬ В ТЕКСТЕ И СВЯЗНОСТЬ ТЕКСТА»

Уровень основной профессиональной образовательной программы –
бакалавриат

Направление подготовки - 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки - Перевод и переводоведение
(английский и французский языки)

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (4 года)

Институт – Иностранных языков

Кафедра – лингвистики и межкультурной коммуникации

Рязань, 2018

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины «Когерентность в тексте и связность текста» состоит в ознакомлении студентов с некоторыми разделами лингвистики текста как направлением лингвистических исследований, объектом которых являются правила построения связного текста и его смысловые категории; во введении терминов и понятий, отражающих соответствующие аспекты данной дисциплины; в системном представлении понятийного аппарата и процедур лингвистического анализа текста как процесса и продукта речепроизводства.

Задачи дисциплины

- совершенствование филологической подготовки студентов;
- формирование у студентов навыков работы с текстом как продуктом речемыслительной деятельности;
- установление межпредметных связей с другими языковыми дисциплинами (напр. практической и теоретической грамматикой).
- формирование умений совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности;
- формирование общепрофессиональных и специальных компетенций, позволяющих продолжение обучения в магистратуре по профилю получаемого образования.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза

2.1. Дисциплина «Когерентность в тексте и связность текста» относится к вариативной части Блока Б1.

2.2. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения следующих дисциплин:

- Практический курс ИЯ
- Основы языкознания
- Лексикология
- Теоретическая грамматика

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимо знать, уметь и владеть учебным материалом, формируемым данной учебной дисциплиной:

- Использование ресурсов Интернета в переводе
- Характеристики письменных жанров под углом зрения лингвистики

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы:

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	№/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1	ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	понятия когерентность, когезия возможности и пути повышения своих знаний по теме способы текстовой связи	оценивать роль новых знаний, навыков и компетенций в образовательной, профессиональной деятельности адекватно использовать приемы анализа, сравнения, обобщения при работе над текстами разных типов	знаниями о способах текстовой связи и способностью применять свои знания при анализе разных типов текста, самостоятельно репродуцировать тексты
2	ОК-8	Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	основные закономерности построения текстов разных функциональных стилей и типов	анализировать и воспроизводить сложные связные высказывания (тексты) (используя законы когезии и когерентности), относящиеся к разным функциональным стилям, адекватные разным ситуациям общения	навыком построения связного текста в плане текстовой когезии и когерентности
5	ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	пути и способы построения связного высказывания	использовать различные средства синтаксической связи в устной и письменной коммуникации на иностранном языке	различными способами варьирования конструкций в соответствии с целями высказывания
6	ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	основные средства связи, характерные для профессиональной речи	использовать законы текстовой связности для создания текстов	основными методами и приемами речевого воздействия во всех сферах коммуникации
7	ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания- композиционными	Основные законы организации текста.	использовать знания по лингвистике текста (по теме текстовой когерентности) для подготовки и редактирования текстов.	теоретическими и практическими знаниями в области лингвистики текста (текстовой связности)

		элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями			
8	ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	основные этапы предпереводческого анализа текста	самостоятельно и/или при помощи подготовленных преподавателем, осуществлять предпереводческий анализ текста	приемами осуществления предпереводческого анализа текста

2.5.Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ «Когерентность текста и связность текста»

Цели изучения дисциплины:

- ознакомление студентов с некоторыми разделами лингвистики текста как направлением лингвистических исследований, объектом которых являются правила построения связного текста и его смысловые категории;
- введение терминов и понятий, отражающих соответствующие аспекты данной дисциплины;
- системное представление понятийного аппарата и процедур лингвистического анализа текста как процесса и продукта речепроизводства.
- совершенствование филологической подготовки студентов;
- формирование у студентов навыков работы с текстом как продуктом речемыслительной деятельности;
- установление межпредметных связей с другими языковыми дисциплинами.

В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие

Общекультурные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Знать понятия когерентность, когезия возможности и пути повышения своих знаний по теме способы текстовой связи Уметь адекватно использовать приемы анализа, сравнения, обобщения при работе над текстами разных типов Владеть элементарным	Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу. Выполнение практического задания.	Зачет, тестирование	Пороговый уровень имеет представление о понятии лингвистика текста, владеет понятиями когерентность, когезия; понимает место лингвистики текста в системе общечеловеческого знания; знает возможности и пути повышения своих знаний по теме; умеет оценивать роль новых знаний, навыков и компетенций в образовательной, профессиональной деятельности; владеет основными методами и средствами познания. Повышенный уровень владеет обширными знаниями о способах текстовой связи и способен применять свои знания при анализе разных типов текста самостоятельно репродуцировать тексты.; знает возможности и способы повышения своих знаний и умений.

		знаниями о способах текстовой связи и способностью применять свои знания при анализе разных типов текста, самостоятельно репродуцировать тексты			осознает роль лингвистики текста в системе лингвистических знаний; адекватно использует приемы анализа, сравнения, обобщения при работе над текстами разных типов.
ОК-8	Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать навыком построения связного текста в плане текстовой когезии и когерентности Уметь анализировать и воспроизводить сложные связные высказывания (тексты) (используя законы когезии и когерентности), относящиеся к разным функциональным стилям, адекватные разным ситуациям общения Владеть навыком построения связного текста в плане текстовой когезии и когерентности	Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу. Выполнение практического задания. Интерактивные формы («Конференция», «Пересечение тем», «Резюме темы»).	Зачет, тестирование	Пороговый уровень Знает основные закономерности построения текста Умеет анализировать и воспроизводить связные высказывания (тексты) (используя законы когезии и когерентности). Владеть основными навыками построения связного текста в плане текстовой когезии и когерентности. Повышенный уровень Знает основные закономерности построения текстов разных функциональных стилей и типов умеет анализировать и воспроизводить сложные связные высказывания (тексты) (используя законы когезии и когерентности), относящиеся к разным функциональным стилям, адекватные разным ситуациям общения. Владет навыком построения связного текста разной сложности и стилистической окраски.
Общепрофессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний,	Знать пути и способы построения связного	Подготовка к выступлениям на семинарах.	Зачет	Пороговый уровень Знает основы современных образовательных и информационных технологий;

	включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	высказывания Уметь использовать различные средства синтаксической связи в устной и письменной коммуникации на иностранном языке Владеть различными способами варьирования конструкций в соответствии с целями высказывания	Выполнение практического задания. Подготовка к устному докладу.		самостоятельно работает с учебной литературой и источниками в сети Интернет; обрабатывает полученную информацию для подготовки к выступлениям на семинарах и подготовке творческих работ; консультируется, проверяет факты, анализирует ситуации с различных точек зрения; умеет использовать различные доступные каналы получения информации и систематизировать ее в теоретико-практических целях. Повышенный уровень владеет различными современными образовательными технологиями; - навыками анализа и систематизации информации на иностранном языке; умеет самостоятельно использовать современные образовательные и информационные технологии для решения профессиональных задач и саморазвития; осуществляет поиск всей необходимой информации для решения проблем и принятия решений.
ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знать основные средства связи, характерные для профессиональной речи Уметь использовать законы текстовой связности для создания текстов Владеть основными методами и приемами речевого воздействия во всех сферах коммуникации	Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу. Выполнение практического задания. Интерактивные формы («Конференция», «Пересечение тем», «Резюме темы»).	Зачет	Пороговый уровень знает основные принципы и приемы ведения дискуссии, полемики, выступления. умеет использовать законы текстовой связности для создания текстов, используемых в дискуссии и публичной речи. Владеет основными методами и приемами речевого воздействия в основных сферах коммуникации. Повышенный уровень знает основные принципы и приемы ведения дискуссии, полемики, выступления перед любой аудиторией умеет использовать законы текстовой связности для создания текстов, используемых в дискуссии и публичной речи перед разной аудиторией в разных ситуациях. Владеет основными методами и приемами речевого воздействия во всех сферах коммуникации. проявляет творчество и креативность в процессе подготовки публичной речи.
ОПК-6	владение основными	Знать Основные законы организации	Выступление на семинаре.	Зачет	Пороговый уровень Знает основные приёмы построения связного текста для

	способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания-композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	текста. Уметь использовать знания по лингвистике текста (по теме текстовой когерентности) для подготовки и редактирования текстов. Владеть: теоретическими и практическими знаниями в области лингвистики текста (текстовой связности)	Выполнение практического задания. Подготовка к устному докладу. Интерактивные формы («Конференция», «Пересечение тем», «Резюме темы»).		решения социальных и профессиональных задач (в устном и письменном высказывании) Умеет использовать основные особенности различных методик и технологий для построения текстовых высказываний. Владеет основными теоретическими и практическими знаниями в области лингвистики текста (текстовой связности). Повышенный уровень знает современные приёмы создания текстов различного уровня для построения высказываний в различных коммуникативных ситуациях Умеет использовать различные методики и технологии для построения текстовых высказываний разной стилистической окраски Владеет глубокими теоретическими и практическими знаниями в области лингвистики текста, способствующие решению разных социальных и профессиональных задач.
Профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать основные этапы предпереводческого анализа текста Уметь самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, осуществлять предпереводческий анализ текста Владеть приемами	Традиционные и интерактивные лекции. Выступление на семинаре. Коллоквиум. Подготовка к устному докладу. Интерактивные формы («Пресс-конференция», «Пересечение тем», «Резюме темы»). Защита	Зачет	Пороговый уровень способен к общей оценке роли и места языковедения в системе современного гуманитарного знания; воспроизводит термины, основные понятия, связанные с гуманитарным знанием; способен вычленять особенности различных языковых уровней, характеризовать составляющие системы языка и её структуру; знает основы системного подхода к анализу языка; владеет некоторыми основными методиками анализа языковых единиц и адекватно использует их в соответствии с поставленными целями. Повышенный уровень

		<p>осуществления предпереводческог о анализа текста</p>	<p>электронного реферата- презентации.</p>	<p>знает современную научную парадигму знания в области языкознания и динамику ее развития; понимает основные философские понятия, связанные с языком; знает разнообразные принципы и параметры классификации языковых единиц и способен оценивать их эффективность для решения различных задач; способен отбирать наиболее эффективные и комбинировать их в практических целях.</p>
--	--	---	--	--

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Семестр №5
1	2
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	36
В том числе:	
Практические занятия (ПЗ)	36
2. Самостоятельная работа студента (всего)	36
В том числе:	
<i>СРС в семестре:</i>	36
Подготовка по плану-конспекту занятия	6
Подготовка к собеседованию	6
Анализ текстового отрывка	3
Подготовка к тестированию	6
Анализ синтаксической структуры англоязычного текста	5
Сопоставительный анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на английский язык	2
Подготовка устных докладов по обсуждаемой тематике	3
Подготовка к зачету	5
<i>СРС в период сессии:</i>	
Вид промежуточной аттестации: зачет	
ИТОГО: Общая трудоемкость	72 ч.
	2 з.е.

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
5	1	Основные понятия связности текста	Понятие связности текста. Когеренция и когезия текста. Языковые средства связности текста. Основные виды грамматической связи в тексте.
5	2.	Роль союзов в организации текста.	Роль темпоральных коннекторов в организации текста. Роль коннекторов при выражении причинно-следственной связи. Роль коннекторов при выражении условных

			связей. Союзные слова в придаточных определительных. Коннекторы в сложно-сочинённых предложениях. Функциональная синонимия текстовой связности.
5	3.	Роль эллипсиса в организации текста.	Понятие эллипсиса. Эллипсис в разговорной речи. Анализ текстов-диалогов
5	4	Анафорическая и катафорическая связи в тексте.	Понятие анафорической и катафорической связи в тексте. Роль местоимений, наречий, артикля в организации данных текстовых связей.
5	5	Лексическая когезия.	Понятие лексической когезии. Повторы лексических единиц и их чередование в разных формах. Развёртывание синонимических и антонимических отношений, отношений гипероним – гипоним и др.

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	ЛР	ПЗ/С	СРС	всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
5	1	Основные понятия связности текста			4	4	8	1-2 нед. 1. Индивидуальное собеседование 2. Задания плана-конспекта 3. Анализ синтаксической структуры текста 4. Тест
	2	Роль союзов в организации текста.			8	8	16	3-6 нед. 1. Индивидуальное собеседование 2. Задания плана-конспекта 3. Анализ синтаксической структуры текста 4. Анализ текстового отрывка
	3	Роль эллипсиса в организации текста.			8	8	16	7-10 нед. 1. Индивидуальное собеседование 2. Задания плана-конспекта 3. Тест 4. Анализ синтаксической структуры текста
	4	Анафорическая и катафорическая			8	8	16	11-14 нед. 1. Индивидуальное

		связи в тексте						собеседование 2. Задания плана-конспекта 3. Анализ синтаксической структуры текста 4. Доклад
	5	Лексическая когезия			8	8	16	15-18 нед. 1. Индивидуальное собеседование 2. Задания плана-конспекта 3. Анализ текстового отрывка 4. Тест
		Разделы дисциплины №1-5						ПрАт Зачет
		ИТОГО за семестр			36	36	72	
		ИТОГО			36	36	72	

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. КУРСОВЫЕ РАБОТЫ не предусмотрены.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4	5
5	1	Основные понятия связности текста	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению 2. Выполнение заданий плана-конспекта 3. Подготовка к тестированию 4. Сопоставительный анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на английский язык	1 1 1 1
5	2	Роль союзов в организации текста.	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению 2. Выполнение заданий плана-конспекта 3. Подготовка анализа текстового отрывка 4. Анализ синтаксической структуры англоязычного текста 5. Подготовка к зачету	2 1 2 3 1
5	3	Роль эллипсиса в организации текста.	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению 2. Выполнение заданий плана-конспекта 3. Подготовка к тестированию 4. Сопоставительный анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на английский язык 5. Подготовка к зачету	1 1 2 1 2

5	4	Анафорическая и катафорическая связи в тексте.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению 2. Выполнение заданий плана-конспекта 3. Подготовка доклада 4. Анализ синтаксической структуры англоязычного текста 5. Подготовка к зачету 	<p>1</p> <p>1</p> <p>3</p> <p>2</p> <p>1</p>
5	5	Лексическая когезия.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению 2. Выполнение заданий плана-конспекта 3. Подготовка анализа текстового отрывка 4. Подготовка к тестированию 5. Подготовка к зачету 	<p>1</p> <p>2</p> <p>1</p> <p>3</p> <p>1</p>
		ИТОГО в семестре		36 час.
				Всего 36 час.

3.2. График работы студента

Семестр №5

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
План-конспект	ПК	ПК		ПК				ПК				ПК				ПК			
Тестирование письменное	Тсп		Тсп							Т								Тсп	
Подготовка устного доклада	УД													УД					
Анализ синтаксической структуры текста	Асс _т	Асс _т			Асс _т						Асс _т				Асс _т				
Анализ текстового отрывка	Ато						Ато										Ато		

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1) <http://www.philology.ru/> - Филологический портал **Philology.ru** - попытка компактно представить в интернете различную информацию, касающуюся филологии как теоретической и прикладной науки. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий).

2) <http://yazykoznanie.ru/> - **Языкознание.ru** - ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины. Информация, представленная на сайте, имеет, прежде всего, справочный характер. Данная информация может быть полезна не только студентам-лингвистам, но и преподавателям лингвистики. Особенностью данного сайта является структурирование информации не по уровням языка, а по изучаемым дисциплинам на лингвистических специальностях в вузах России.

3) <http://linguistic.ru/index.php?module=main> - Статьи, справочники по лингвистике, переводу, изучению языков.

4) <http://Linguistics-online.narod.ru/> - Лингвистический портал. Здесь можно найти материалы по различным разделам лингвистики.

5) <http://www.jstor.org/> – Лингвистические журналы, исследования, статьи и публикации на английском языке.

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине
Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№ п/п	Автор, наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка. – М.: ВШ, 2008 (и др. изд.)	1-5	5	7	2
2	Качалова К.Н. Практическая грамматика современного английского языка с упражнениями и ключами. – СПб.: Базис Каро, 2006. (и др. изд.)	1-5	5	7	2
3	Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: КомКнига, 2006.	1-5	5	Режим доступа: https://studfiles.net/preview/3849576/ (дата обращения: 22.10.18)	

5.2. Дополнительная литература

№ п/п	Автор, наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Современный английский. Новейший справочник по грамматике. – М.: Астрель: АСТ, 2010.	1-5	5	3	-
2	Худяков А.А. Теоретическая грамматика	1-5	5	3	1

английского языка. – М.: Академия, 2010. (и др. изд.)				
---	--	--	--	--

5.3. БАЗЫ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННО-СПРАВОЧНЫЕ И ПОИСКОВЫЕ СИСТЕМЫ:

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 15.04.2018).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2018).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 15.11.2018).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.11.2018).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 15.04.2018).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 15.04.2018).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 15.04.2018).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 20.04.2018).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrarv.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).

2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).
3. Prezentacya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://prezentacya.ru> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).
4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).
5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).
6. Информационно-коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс] : система федеральных образовательных порталов. — Режим доступа: <http://www.ict.edu.ru> , свободный (дата обращения: 15. 04.2018).
7. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <https://infourok.ru> , свободный (дата обращения: 15. 04.2018).
8. Качество и образование [Электронный ресурс] : сайт. - Режим доступа: <http://www.tqm.spb.ru> , свободный (дата обращения: 15. 04.2018).
9. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).
10. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php , свободный (дата обращения: 15. 04.2018).
11. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://fcior.edu.ru> , свободный (дата обращения: 15. 04.2018).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- 6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий: аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроjectionным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.
- 6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся: видеопроектор, ноутбук, переносной экран.
- 6.3. Требования к специализированному оборудованию: не используется.

7. Образовательные технологии (Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО).

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	<p>Цель практического занятия заключается в совместной проработке и овладении участниками наиболее важных в методологическом отношении тем дисциплины.</p> <p>Практическое занятие выполняет следующие основные функции: познавательную, воспитательную и контрольную.</p> <p>Познавательная функция позволяет организовать творческое, активное изучение теоретических и практических вопросов в ходе непосредственного общения преподавателя со студентами, дает возможность вносить необходимые коррективы в понимание изучаемого материала.</p> <p>Воспитательная функция обеспечивает связь теоретических знаний с практикой, развивает способность у обучающихся к самостоятельности в формулировании и обосновании суждений, дает возможности для индивидуальной работы со студентами.</p> <p>Контрольная функция предоставляет возможность преподавателю оценить уровень знаний студентов.</p> <p>Обычно на практическое занятие выносятся несколько вопросов, выполняются и обсуждаются практические задания.</p> <p>В ходе семинара возможно проведение краткого письменного тестирования в целях текущего контроля освоения материала студентами.</p>
Устный доклад	<p>Тема доклада либо является заглавной в проблематике всего семинара, либо обобщающей. Докладчику целесообразно заблаговременно в индивидуальном порядке получить у преподавателя методические рекомендации по подготовке доклада. В докладе студент должен глубоко рассмотреть заявленную проблему. Продолжительность доклада целесообразно ограничить 8–12 минутами.</p> <p>После выступления докладчика ему могут быть заданы вопросы, которые возникли у слушателей по ходу доклада. Если докладчик не в состоянии ответить на какой-либо из них, то по усмотрению преподавателя этот вопрос может быть поставлен на обсуждение всей группы. В ходе обсуждения доклада или в заключительном слове преподавателя такой вопрос должен получить свое решение.</p>
Подготовка электронных презентаций	<p>Последовательность создания презентации:</p> <ol style="list-style-type: none">1. структуризация учебного материала,2. составление сценария презентации,3. разработка дизайна презентации. <p>В качестве рекомендаций по применению мультимедийных</p>

презентаций можно использовать методические рекомендации Д.В. Гудова, включающие следующие положения:

1. Слайды презентации должны содержать только основные моменты лекции (основные определения, схемы, анимационные и видеофрагменты, отражающие сущность изучаемых явлений),
2. Общее количество слайдов не должно превышать 20 – 25,
3. Не стоит перегружать слайды различными спецэффектами, иначе внимание обучаемых будет сосредоточено именно на них, а не на информационном наполнении слайда,
4. На уровень восприятия материала большое влияние оказывает цветовая гамма слайда, поэтому необходимо позаботиться о правильной расцветке презентации, чтобы слайд хорошо «читался», нужно четко рассчитать время на показ того или иного слайда, чтобы презентация была дополнением к уроку, а не наоборот. Это гарантирует должное восприятие информации слушателями

Основные правила подготовки учебной презентации:

При создании не следует увлекаться и злоупотреблять внешней стороной презентации, так как это может снизить эффективность презентации в целом. Необходимо найти правильный баланс между подаваемым материалом и сопровождающими его мультимедийными элементами.

Одним из важных моментов является сохранение единого стиля, унифицированной структуры и формы представления материала в ходе презентации. Рекомендуется ограничиться использованием *двух или трех шрифтов*. Вся презентация должна выполняться в одной цветовой палитре, например на базе одного шаблона, также важно проверить презентацию на удобство её чтения с экрана.

Тексты презентации не должны быть большими. Выгоднее использовать сжатый, информационный стиль изложения материала. Нужно будет суметь вместить максимум информации в минимум слов, привлечь и удержать внимание обучаемых. Просто скопировать информацию с других носителей и разместить её в презентации недостаточно.

При подготовке мультимедийных презентации возможно использование ресурсов сети Интернет, современных мультимедийных энциклопедий и электронных учебников. Удобным является тот факт, что мультимедийную презентацию можно будет дополнять новыми материалами, для её совершенствования, тем более что современные программные и технические средства позволяют легко изменять содержание презентации и хранить большие объемы информации.

Тестирование

При подготовке к тесту не следует просто заучивать материал, необходимо понять его логику. Этому способствует тщательная подготовительная самостоятельная работа (составление развернутого плана, таблиц, схем, внимательное изучение рекомендованной литературы).

При выполнении теста

- Прежде всего, следует внимательно изучить структуру теста, оценить объем времени, выделяемого на данный тест, увидеть,

	<p>какого типа задания в нем содержатся. Это поможет настроиться на работу.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Лучше начинать отвечать на те вопросы, в правильности решения которых нет сомнений, пока не останавливаясь на тех, которые могут вызвать долгие раздумья. Это позволит успокоиться и сосредоточиться на выполнении более трудных вопросов. • Очень важно всегда внимательно читать задания до конца, не пытаясь понять условия «по первым словам» или выполнив подобные задания в предыдущих тестированиях. Такая спешка нередко приводит к досадным ошибкам в самых легких вопросах. • Если Вы не знаете ответа на вопрос или не уверены в правильности, следует пропустить его и отметить, чтобы потом к нему вернуться. • Многие задания можно быстрее решить, если не искать сразу правильный вариант ответа, а последовательно исключать те, которые явно не подходят. Метод исключения позволяет в итоге сконцентрировать внимание на одном-двух вероятных вариантах. • Рассчитывать выполнение заданий нужно всегда так, чтобы осталось время на проверку и доработку (примерно 1/3-1/4 запланированного времени). Тогда вероятность описок сводится к нулю и имеется время, чтобы набрать максимум баллов на легких заданиях и сосредоточиться на решении более трудных, которые вначале пришлось пропустить. • Процесс угадывания правильных ответов желательно свести к минимуму, так как это чревато тем, что студент забудет о главном: умении использовать имеющиеся накопленные в учебном процессе знания, и будет надеяться на удачу. Если уверенности в правильности ответа нет, но интуитивно появляется предпочтение, то психологи рекомендуют доверять интуиции, которая считается проявлением глубинных знаний и опыта, находящихся на уровне подсознания.
Подготовка к зачету	<p>Назначение зачета состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе подготовки к зачету обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине. В ходе сдачи зачета учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося.</p> <p>На зачет выносятся два теоретических вопроса и практическое задание. Типы оценочных средств — см. Приложение.</p>

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса

- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.
- распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone Image Viewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC media player (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО);

11. Иные сведения

Приложение 1.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине для промежуточного контроля успеваемости

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1	Основные понятия связности текста	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
2	Роль союзов в организации текста.	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
3	Роль эллипсиса в организации текста.	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
4	Анафорическая и катафорическая связи в тексте.	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
5	Лексическая когезия.	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	знать	
		понятия когерентность, когезия	ОК7 31
		возможности и пути повышения своих знаний по теме	ОК7 32
		способы текстовой связи	ОК7 33
		уметь	
		оценивать роль новых знаний, навыков и компетенций в образовательной, профессиональной деятельности	ОК7 У1
		адекватно использовать приемы анализа, сравнения, обобщения при работе над текстами разных типов	ОК7 У2
		владеть	
	знаниями о способах текстовой связи и способностью применять свои знания при анализе разных типов текста, самостоятельно репродуцировать тексты	ОК7 В1	
ОК-8	Способность применять методы	Знать	

	и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	основные закономерности построения текстов разных функциональных стилей и типов	ОК8 З1
		Уметь	
		анализировать и воспроизводить сложные связные высказывания (тексты) (используя законы когезии и когерентности), относящиеся к разным функциональным стилям, адекватные разным ситуациям общения	ОК8 У1
		Владеть	
		навыком построения связного текста в плане текстовой когезии и когерентности	ОК8 В1
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать	
		пути и способы построения связного высказывания	ОПК3 З1
		Уметь	
		использовать различные средства синтаксической связи в устной и письменной коммуникации на иностранном языке	ОПК3 У1
		Владеть	
		различными способами варьирования конструкций в соответствии с целями высказывания	ОПК3 В1
ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знать	
		основные средства связи, характерные для профессиональной речи	ОПК5 З1
		Уметь	
		использовать законы текстовой связности для создания текстов	ОПК5 У1
		Владеть	
		основными методами и приемами речевого воздействия во всех сферах коммуникации	ОПК5 В1
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания- композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Знать	
		Основные законы организации текста.	ОПК6 З1
		Уметь	
		использовать знания по лингвистике текста (по теме текстовой когерентности) для подготовки и редактирования текстов.	ОПК6 У1
		Владеть	
		теоретическими и практическими знаниями в области лингвистики текста (текстовой связности)	ОПК6 В1
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного	Знать	
		основные этапы предпереводческого анализа текста	ПК7 З1
		Уметь	

	высказывания	самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, осуществлять предпереводческий анализ текста	ПК7 У1
		Владеть	
		приемами осуществления предпереводческого анализа текста	ПК7 В1

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	<p>Эссе.</p> <p>Примерные темы эссе:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Анафорическая и катафорическая связи в тексте. - Развёртывание синонимических и антонимических отношений как средство связности текста. -Выражение темпоральной характеристики текста. 	<p>ОК7 31, 32, 33, У1, У2, В1; ОК8 31, У1, В1; ОПК3 31, У1, В1; ОПК5 31, У1, В1; ОПК6 31, У1, В1; ПК7 31, У1, В1;</p> <p>ОК7 31, 32, 33, У1, У2, В1; ОК8 31, У1, В1; ОПК3 31, У1, В1; ОПК5 31, У1, В1; ОПК6 31, У1, В1; ПК7 31, У1, В1</p>

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

(Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Когерентность в тексте и связность текста» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«ЗАЧТЕНО»	Свободно владеет навыками письменного выражения мысли (логика построения высказывания, уместное использование текстообразующих средств, свободное и вариативное использование лексики, предусмотренной тематикой, отсутствие грубых грамматических ошибок). Допустимо не более 3х орфографических и пунктуационных ошибок.
	Владеет навыками письменного выражения мысли в достаточной степени (допускается наличие незначительных логических и стилистических погрешностей; использование базовой лексики, предусмотренной тематикой, небольшое количество грамматических, орфографических и пунктуационных ошибок).
	Навыки письменного выражения мысли сформированы недостаточно (наличие существенных погрешностей в логике изложения, использование ограниченного набора лексики, наличие значительного количества орфографических ошибок, а также лексических и грамматических ошибок, не нарушающих понимание).
«НЕ ЗАЧТЕНО»	Не владеет навыками письменного выражения мысли

	(многочисленные погрешности в логике изложения, ограниченный лексический запас, грубые грамматические ошибки, нарушающие понимание; многочисленные орфографические и пунктуационные ошибки).
--	--